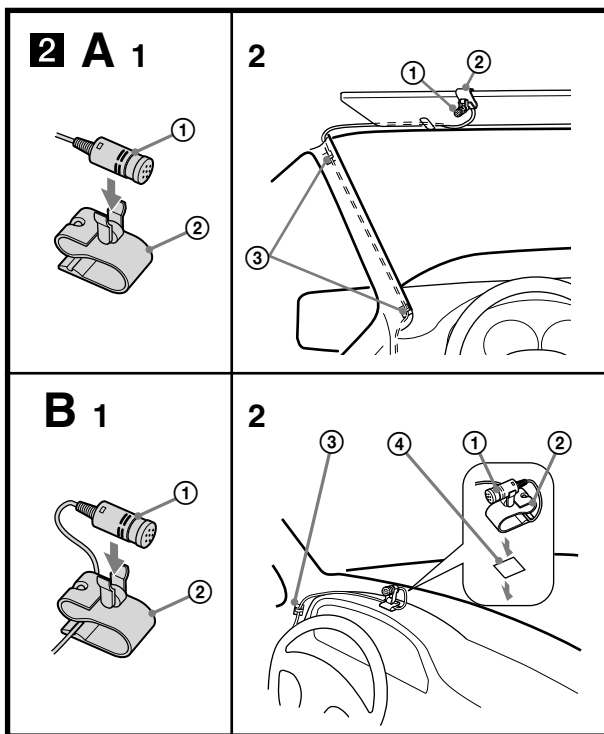
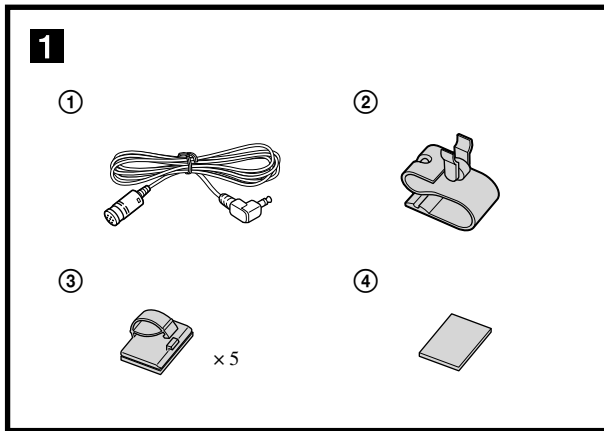


## Microphone

Instruções  
Инструкции  
Instrukції  
説明書  
دستور العمل ها  
تعليمات

XA-MC10

©2009 Sony Corporation Printed in Thailand



## Português



**Aviso para os utilizadores: a seguinte informação é aplicável a produtos comercializados em países onde se apliquem as Directivas da UE**

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stuttgart, Germany. Para questões sobre serviços e garantia, consulte as moradas fornecidas em separado nos documentos de serviços e garantia.



**Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

## Avisos

- Este microfone é um instrumento de precisão. Nunca o desmonte.
- Não utilize o microfone em locais muito húmidos e com temperaturas extremamente elevadas.
- É extremamente perigoso se o cabo se começar a danificar próximo da coluna de direcção ou do manípulo de velocidades. É importante que nenhuma das peças interfira com a sua condução.
- Se tiver airbags ou qualquer outro equipamento amortecedor no carro, entre em contacto com a loja onde a unidade foi adquirida ou com o concessionário, antes de proceder à instalação.

## Lista de peças 1

- Os números da lista correspondem aos das instruções.
- A ficha do microfone ① está ligada ao conector da unidade principal para o microfone.

## Instalação 2

Existem duas formas possíveis de instalação.

## 2-A Instalar na pala de sol

- 1 Instale o microfone ① no gancho ② (2-A-1).
- 2 Instale o gancho ② na pala de sol (2-A-2).

## 2-B Instalar no tablier

- 1 Instale o microfone ① no gancho ② com o cabo preso ao encaixe do gancho ② (2-B-1).
- 2 Prenda o gancho ② ao tablier, utilizando a fita adesiva de dupla face ④ (2-B-2).

**Nota**

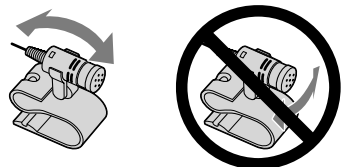
Antes de colar a fita adesiva de dupla face ④, limpe bem a superfície do tablier com um pano seco.

## Ajustar o ângulo do microfone

Ajuste o ângulo do microfone para a posição mais conveniente.

**Nota**

O microfone tem um único eixo de articulação, tal como mostra o diagrama abaixo. Não o force no sentido oposto.



## Especificações

Tipo: Microfone com condensador Electret (apenas para unidades especificadas)  
Características direccionais: Unidireccional  
Peso: 25 g (apenas o microfone)  
Dimensões: 10,5 × 24 mm (apenas o microfone)

## Русский



**Информация для покупателей: следующая информация относится только к оборудованию, приобретенному в странах, где действуют директивы ЕС**

Производителем данного устройства является Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. Уполномоченным представителем по вопросам электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности устройства является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам, касающимся обслуживания и гарантии, обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах по гарантии или обслуживанию.



**Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)**

## Микрофон

Сделано в Японии

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

## Внимание!

- Этот микрофон является высокоточным устройством. Не разбирайте его.
- Не подвергайте микрофон воздействию высоких температур и влажности.
- Чрезвычайную опасность представляет закручивание шнура вокруг колонки рулевого управления или рычага переключения передач. Не допускайте того, чтобы шнур или другие компоненты препятствовали управлению автомобилем.
- Если автомобиль оснащен надувными оболочками или другим амортизационным оборудованием, перед установкой обратитесь к дилеру Sony, у которого было приобретено изделие, или представителю корпорации Sony по обслуживанию в вашем регионе.

## Список компонентов 1

- Номера в списке соответствуют номерам в инструкции.
- Штекер микрофона ① подключается к разъему для микрофона на основном устройстве.

## Установка 2

Существуют два способа установки.

## 2-A Установка на противосолнечный козырек

- 1 Установите микрофон ① на зажим ② (2-A-1).
- 2 Установите зажим ② на противосолнечный козырек (2-A-2).

## 2-B Установка на приборную панель

- 1 Установите микрофон ① на зажим ②, утопив шнур в канавке зажима ② (2-B-1).
- 2 Закрепите зажим ② на приборной панели с помощью двусторонней ленты ④ (2-B-2).

**Примечание**

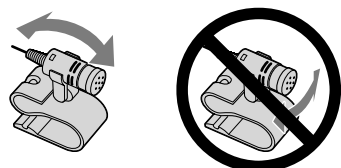
Перед приклеиванием двусторонней ленты ④ очистите поверхность приборной панели сухой тканью.

## Регулировка угла наклона микрофона

Отрегулируйте угол наклона микрофона, установив микрофон в нужное положение.

**Примечание**

Шарниры микрофона находятся на одной оси, как показано на рисунке ниже. Не применяйте силу, поворачивая его в неправильном направлении.



## українська



**Примітка для клієнтів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС**

Цей виріб виготовлено компанією Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. Уповноваженою стороною щодо електромагнітної сумісності (EMC) та безпеки виробу є компанія Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. З приводу обслуговування та гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.



**Переробка старого електричного та електронного обладнання (діє у межах країн Європейського союзу та інших країн Європи з окремими системами збору)**

## Дата виготовлення пристрою

Щоб дізнатися дату виготовлення, див. символи "P/D:" на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаковці.

P/D: XX XXXX  
1 2

1. Місяць виготовлення
2. Рік виготовлення

A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

## Попередження

- Цей мікрофон є високоточним інструментом. У жодному разі не розбирайте його.
- Зберігайте мікрофон у місцях, де він не зазнає впливу високої температури та вологості.
- Украй небезпечно, якщо шнур обмотається навколо кермової колонки або важеля переключення швидкості. Обов'язково стежте за тим, щоб він та інші предмети не перешкождали керуванню автомобілем.
- Якщо в автомобілі є повітряні подушки або інші амортизаційне обладнання, перед встановленням зверніться у пункт продажу, де ви придбали цей пристрій, або до агента з продажу автомобіля.

## Перелік деталей 1

- Цифри у переліку відповідають цифрам у вказівках.
- Штекер мікрофона ① приєднується до гнізда для мікрофона на основному пристрої.

## Встановлення 2

Є два способи встановлення.

## 2-A Встановлення на сонцезахисному щитку

- 1 Встановіть мікрофон ① на затискач ② (2-A-1).
- 2 Встановіть затискач ② на сонцезахисний щиток (2-A-2).

## 2-B Встановлення на щитку управління

- 1 Встановіть мікрофон ① на затискач ②, а шнур затисніть у пазу затискача ② (2-B-1).
- 2 Двобічною липкою стрічкою ④ приєднайте затискач ② до панелі управління (2-B-2).

**Примітка**

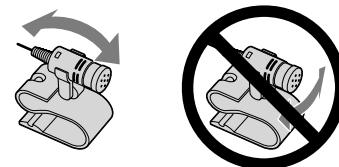
Перш ніж приєднати двобічну липку стрічку ④, протріть поверхню панелі управління сухою тканиною.

## Налаштування кута нахилу мікрофона

Відрегулюйте кут нахилу мікрофона у потрібне положення.

**Примітка**

Мікрофон обертається навколо осі, як показано на нижченаведеній схемі. Не обертайте його примусово в іншому напрямку.



## Технічні характеристики

Тип: електретний конденсаторний мікрофон (тільки для вказаного пристрою)  
Характеристики напрямку: однонаправлений  
Вага: 25 г (тільки мікрофон)  
Розміри: 10,5 × 24 мм (тільки мікрофон)

## Технические характеристики

Тип: Электретный конденсаторный микрофон (только для указанного устройства)  
Характеристики направления: Однонаправленный  
Масса: 25 г (только микрофон)  
Размеры: 10,5 × 24 мм (только микрофон)

العربية



اشعار للزيائن: المعلومات التالية قابلة للتطبيق فقط على الجهاز الذي يباع في البلدان التي تطبق قوانين الاتحاد الأوروبي

صانع هذا الجهاز هو شركة سوني Sony Corporation وعنوانها 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. تعتبر شركة Sony Deutschland GmbH الممثل المرخص للتوافق الكهرمغناطيسي EMC وسلامة المنتج، وعنوانها Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. بخصوص القضايا المتعلقة بالخدمة أو الضمان، يرجى مراجعة العناوين المبينة في الوثائق المنفصلة الخاصة بالخدمة أو الضمان.

## تنبيهات

- هذا الميكروفون هو جهازٌ دقيق. لا تفككه.
- احتفظ بالميكروفون بعيداً عن درجات الحرارة العالية والرطوبة العالية.
- ينجم خطر شديد عن التفاف السلك حول عجلة القيادة أو عتلة تغيير السرعة.
- تأكد من الاحتفاظ به وبالأجزاء الأخرى بحيث لا تعيق القيادة.
- إذا وجدت اكياس هوائية أو أي تجهيزات أخرى واقية من الصدمة في سيارتك، اتصل بالمحل الذي اشترت منه الجهاز، أو بوكيل السيارة، قبل التركيب.

## قائمة الأجزاء 1

- الأرقام الواردة في القائمة هي الرموز التي تدل على الأرقام الواردة في التعليمات.
- قابس الميكروفون ① موصول بطرف التوصيل على الوحدة الرئيسية الخاص بالميكروفون.

## التركيب 2

يوجد أسلوبان للتركيب.

### 2-A التركيب على واقية الشمس

- قم بتركيب الميكروفون ① على المشبك ② (**2-A-1**).
- قم بتركيب المشبك ② على واقية الشمس (**2-A-2**).

### 2-B التركيب على لوحة العدادات

- قم بتركيب الميكروفون ① على المشبك ② على أن يكون السلك مضغوطاً في الأخدود على المشبك ② (**2-B-1**).
- قم بتركيب المشبك ② على لوحة العدادات بواسطة شريط لاصق من الجهتين ④ (**2-B-2**).

ملاحظة

قبل تثبيت الشريط اللاصق من الجهتين ④، قم بتنظيف سطح لوحة العدادات بخرة جافة.

## ضبط زاوية الميكرفون

اضبط زاوية الميكروفون لموضع مناسب.

ملاحظة

يدور الميكروفون على محور واحد، كما مبين في الشكل التوضيحي أدناه. لا تدره في الاتجاه الخاطئ بقوة.



## المواصفات

النوع: ميكروفون مكثف عازل كهربائي صلب (للوحدة المحددة فقط)
المراي الاتجاهية: أحادي الاتجاه
الوزن: 25 جم (الميكروفون فقط)
الأبعاد: 10.5 × 24 مم (الميكروفون فقط)

فارسی



تذکر برای خریداران: اطلاعات زیر تنها برای تجهیزات فروخته شده در کشورهایى که در آن دستورالعمل های اتحادیه اروپا اجرا می شود کارایی دارد
سازنده این محصول شرکت سوني Sony Corporation به آدرس 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan است.
ناینده مجاز برای EMC و ایمنی محصول Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany است.
برای هر نوع خدمات یا مسائل مربوط به ضمانت، لطفاً به آدرس های داده شده در اسناد ضمانت یا خدمات جداگانه مراجعه نمایید.

## موارد احتیاطی

- این میکروفون یک ابزار دقیق است. هرگز آن را باز نکنید.
- میکروفون را دور از دماها یا رطوبت بسیار بالا نگاه دارید.
- چنانچه سیم دور ستون فرمان یا میل دنده لخت شود خطر بسیار زیادی در پی دارد. مطمئن شوید این قسمت و سایر قسمت ها مانع از رانندگی شما نمی شوند.
- اگر کیسه هوا یا هر تجهیزات ضربه پذیر دیگری در اتومبیل شما وجود دارد، پیش از اقدام به نصب، با فروشنده‌ای که این دستگاه را از آن خریداری کردید یا با فروشنده اتومبیل تماس حاصل نمایید.

## لیست قسمت ها 1

- شماره ها در لیست با شماره ها در دستورالعمل ها یکسان است.
- فیث میکروفون ① به اتصال دهنده دستگاه اصلی برای میکروفون وصل می شود.

## نصب 2

2 راه نصب وجود دارد.

### 2-A نصب بر روی محافظ خورشید

- میکروفون ① را بر روی قلاب ② نصب کنید (**2-A-1**).
- قلاب ② را بر روی محافظ خورشید نصب کنید (**2-A-2**).

### 2-B نصب در داشبورد

- میکروفون ① را با رد کردن سیم از داخل شیار قلاب ② بر روی قلاب ② نصب کنید (**2-B-1**).
- قلاب ② را با نوار چسب دو طرفه ④ به داشبورد وصل کنید (**2-B-2**).

نکته

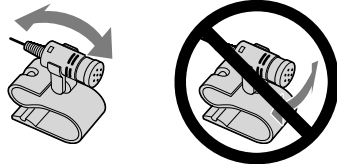
پیش از وصل کردن نوار چسب دوطرفه ④، سطح داشبورد را با یک پارچه خشک تمیز کنید.

## تنظیم زاویه میکروفون

زاویه میکروفون را به موقعیت مناسب تنظیم کنید.

نکته

میکروفون، همانطور که در نمودار زیر نشان داده شده است، حول یک محور تکی می گردد. آن را با زور در جهت اشتباه نچرخانید.



## مشخصات فنی

نوع: میکروفون کندانسور الکترت (تنها برای دستگاه مشخص شده)
مشخصه های حرکتی: یک طرفه
جرم: 25 گرم (تنها میکروفون)
ابعاد: 10.5 × 24 میلی متر (تنها میکروفون)

繁體中文



顧客須知：以下資訊僅適用於執行歐盟指令國家販售之裝備。
本產品之製造商為Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan.
ECM和產品安全的授權代表為Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany。關於任何維修或保固事項，請參閱其他維修或保固文件內的地址。

### 注意事項

- 本麥克風為精密儀器。切勿拆解。
- 將麥克風遠離極高溫度和濕氣。
- 若導線因纏繞方向盤軸或排檔桿而磨損將會非常危險。請務必保持距離，以免妨礙駕駛。
- 若您車內裝有安全氣囊或任何其他吸震裝備，請在安裝前，向您購買本機的商店諮詢。

### 部件清單 1

- 清單上的號碼與說明圖例中的號碼相對應。
- 麥克風 ① 插頭要連接至主機上的麥克風接頭。

## 安裝 2

安裝的方式有兩種。

### 2-A 安裝在汽車遮陽板上

- 將麥克風 ① 裝在夾子 ② 上(**2-A-1**)
- 將夾子 ② 夾在汽車遮陽板上(**2-A-2**)

### 2-B 安裝在儀表板上

- 將麥克風 ① 裝在夾子 ② 上，並將導線壓入夾子 ② 的凹槽內。 (**2-B-1**)
- 用雙面膠帶 ② 將夾子 ④ 固定在儀表板上 (**2-B-1**)

注意

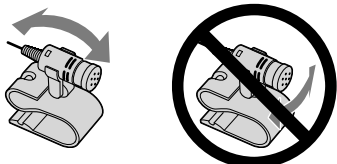
用雙面膠帶 ④ 固定前，請先用乾布擦拭儀表面板。

### 調整麥克風角度

調整麥克風的角度到合適位置。

注意

如下圖所示，麥克風在單一方向軸上轉動。請勿向錯誤方向強制轉動。



## 規格

類型：電容式麥克風（限特定機型）
方向特性：單向性
質量：25 g（僅麥克風）
尺寸：10.5 × 24 mm（僅麥克風）

